

# Boletín informativo

**PROYECTO  
EL JARDÍN DE COLIBRÍS  
MAS VIVO!  
P.2**

## ACTUALIDAD

VIVA LA PERMACULTURA  
P. 3



FOTO : ENVOL VERT

## ENTREVISTA

UNA COOPERATIVA PARA LOS BENEFICIARIOS  
P. 4



FOTO : D. TARRIER

## RETRATO

EMMA, NUESTRA STA. BIO  
P. 7



FOTO : L. DURANT

## PROYECTO ¡EL JARDÍN DE COLIBRÍS MAS VIVO!

El jardín de Colibrís adquiere cotidianamente un aspecto cada vez mejor. Cinco nuevos abrevaderos reemplazan ahora los ancianos, elaborados artesanalmente con botellas de plástico recuperadas. Este nuevo material junto con una reflexión sobre la valorización de la visita ofreció la posibilidad de abrir el jardín, donde Bromelias y Heliconias aparecen colgantes en las primeras laderas de la Cordillera Escalera.

El proyecto de eco-turismo con sus senderos sigue desarrollándose y los miembros prosiguen cuidadosamente su misión de conservación de la zona del Alto Shilcayo. Los visitantes, cada vez más numerosos, siguen

viniendo para descubrir todos los tesoros ofrecidos por la selva peruana, lo que permitió reciamente de suministrar recursos suficientes para que unos miembros se dediquen exclusivamente a las actividades del dicho proyecto. Además, la asociación desempeña un papel muy importante y reconocido en la sensibilización de la población: suele organizar salidas de un hasta tres días para grupos estudiantiles regionales tal como para excursionistas locales. Asimismo, Ney y Darwin, practicantes en turismo en la Universidad Nacional de San Martín, se esfuerzan cada día para dar a conocer el trabajo del APFF.

Para fortalecer su presencia en Perú y con una meta de implementación a largo plazo, particularmente al asegurar una estabilidad en las relaciones con sus socios asociativos e institucionales, Envol Vert acaba de contratar a su primer Voluntario de Solidaridad Internacional (VSI). Asimismo, Charlène no solamente trabajará en el proyecto de eco-turismo sino también como coordinadora de todos los proyectos de Envol Vert en Perú, es decir que se encargará del seguimiento de los proyectos de Café y de agrosilvicultura y del apoyo al análisis estratégico junto con el posicionamiento de la asociación en el país.

## ACTUALIDADES

### VISITA DE UN EXPERTO EN LA PERMACULTURA EN COLOMBIA

**A**l principio del año, Nicolas Maraval, experto en permacultura y en sistemas agro-ecológicos visitó a los voluntarios de los proyectos colombianos, es decir el del Guaimaro y el de la ganadería sostenible. Un taller participativo fue organizado gracias al cual los beneficiarios tuvieron la oportunidad de aprender de su experiencia, aplicando nuevas técnicas para proteger el suelo, ahorrar el agua y mejorar la concepción de sus parcelas agro-forestales. Las mujeres de la comunidad beneficiaron de un acompañamiento en la creación de un nuevo huerto cerca de sus casas, y así descubrieron los principios fundamentales de la permacultura. Para concientizar a los niños, se organizó una noche de cine con la proyección de la película «Colombia, magia salvaje». Así, descubrieron la gran diversidad que se concentra en su propio país y la importancia de cuidarla.



FOTO : ENVOL VERT



FOTO : ENVOL VERT



Foto : ENVOL VERT



Foto : ENVOL VERT

## COLOMBIODIVERSIDAD 2016

**E**l festival Colombiodiversidad se realizó este año en Medellín y Bogotá, entre el 17 y 22 de mayo, culminando el día internacional de la Biodiversidad. A través de este se pudo concientizar al público, niños y adultos sobre la gran riqueza ambiental de Colombia, segundo país con la mayor diversidad biológica en el mundo, pero una riqueza frágil que necesita mejor conservación. El festival se desarrolló a través de 40 eventos en 20 lugares diferentes de las ciudades. Las exposiciones y los concursos de fotos tuvieron un gran éxito, son miles de personas que participaron o visitaron los espacios. Son un total de 1700 personas que participaron en los espacios y unas 80000 personas vieron las exposiciones. El festival contó con 18 aliados y 11 patrocinadores. Las dos inauguraciones en la Residencia del Embajador de Francia en Bogotá y en la Alianza francesa de Medellín fueron un éxito y permitió 16 apariciones en los medios como Semana sostenible, El Colombiano, Minuto 30, Hora 13 noticias, Q'Hubo, ADN, Periódico Gente, Canal U, City Paper...



## ENTREVISTA

### ASOCALIM :

#### EL LITERAL DE LOS FUNDADORES

La asociación de campesinos llamada Los Límites fue creada al principio del año 2016 con el objetivo de promover las técnicas y los productos ecológicos implementados dentro del esquema del proyecto desarrollado por Envol Vert, en la costa caribeña colombiana. Con la denominación "Ideas Agroforestales para el Desarrollo Sostenible", ya es una promesa exitosa.

*«Dentro de algunos meses, conocimos varios éxitos, entre otros la producción y la venta de pasteles tradicionales en Cartagena. Pertenecer a aquello proyecto es a la vez una gran responsabilidad y un orgullo inmenso».*

Liris Torres – Secretario

*«Hemos comenzado bien las actividades de producción y venta (mermeladas, compost...) y ahora queremos ir más allá realizando contratos para formar en la agrosilvicultura otras asociaciones que quisieran la misma organización que la nuestra. ¡Con ASOCALIM, tenemos muchas perspectivas para el futuro!».*

Anaín Polo – Presidente



FOTO : DAISY TARRIER

*«Gracias a esta organización, pudimos difundir técnicas y valores que forman parte del proyecto de Envol Vert aquí. Para nosotros, ASOCALIM es una herramienta increíble para cumplir nuestras obligaciones con la naturaleza».*

Víctor Olivares – Vice-presidente

*«Y no creía ser un día tesorero de una asociación de campesinos. Estamos muy orgullosos de lo que hemos realizados: ASOCALIM es un éxito para nosotros».*

Juan Torres – Tesorero

*«La solidaridad entre campesinos y la comunidad es el centro de nuestras acciones. Dentro de ASOCALIM, trabajamos en cooperación con la meta no solo de mejorar nuestro futuro sino también el de toda la comunidad».*

Thomás Martínez – Vice Secretario

*«Ya tuvimos resultados positivos! ASOCALIM es como nuestro bebe, y va creciendo nuestros ojos. Tengo mucha fe para nosotros».*

Ledis Olivares – Fundadora

Envol Vert ayudó ASOCALIM para crearse y seguirá su apoyo con mucho interés y esperanza para que la dicha asociación crezca y se desarrolle!



FOTO : W.FAJARO



FOTO : W.FAJARO

# SENSIBILISACION

## PARADA EN EL CANAL DE NICARAGUA

Desde unos meses, Envol Vert lucha activamente para que Francia no apoye a la construcción del Canal de Nicaragua, el cual amenaza el medio ambiente tal como las poblaciones viviendo en la región.

Midiendo 280 kilómetros de longitud y entre 230 y 520 metros de ancho, el canal amenaza a los habitantes, a los campesinos y a las comunidades indígenas de la región: 4100 familias tendrían que migrar y cerca de 120.000 personas serían directamente afectadas.

Asimismo, la construcción del canal destruiría 400.000 hectáreas de selva tropical o de zonas húmedas, lo que pondría en peligro la biodiversidad en las reservas naturales protegidas en esta región.

El 1ero de marzo 2016, Envol Vert manifestó frente al Ministerio de las Relaciones Exteriores

Foto : ENVOL VERT



Foto : ENVOL VERT



Foto : ENVOL VERT



Foto : ENVOL VERT

francés para que se posicione oficialmente contra la construcción del Canal, demostrando una Francia separada en dos partes, al igual de lo que está por imponer a Nicaragua al dejar el proyecto realizarse. Al no tener repuesta de los decidores involucrados, acciones de “bombing” apodadas #StopCompliceCanalNicaragua fueron publicadas en su cuenta twitter, pidiendo una repuesta con más claridad. «Los correos recibidos nos recuerdan que Francia ocupa la Presidencia de la COP hasta noviembre 2016 y que en su ejercicio debe procurarse que los países respeten sus compromisos y que la embajada en Nicaragua sigue siendo atenta a la construcción del canal tal como a los estudios sobre las consecuencias medioambientales y socioeconómicas. Es decir, un discurso huero cuando pedimos un mensaje expresivo a un país representante de los Derechos Humanos como Francia, además siendo presidente de la COP, para luchar contra un proyecto y las practicas del Gobierno nicaragüense» denuncia Daisy Tarrier, Presidente de Envol Vert.

Siguen firmando la petición para luchar contra el proyecto del Canal de Nicaragua (únicamente en versión francesa): <https://www.change.org/p/canal-du-nicaragua-pour-que-la-france-ne-soit-pas-complice-stopcomplicechanalnicaragua>

# SERVICIOS EN PELIGRO

## LA SELVA COMO FARMACOPEA

Entre todos los servicios que nos brinda, la selva es un ambiente propicio al desarrollo de una vegetación variada, dentro de las cuales unas sirven como remedios! Desde la Antigüedad, los seres humanos mantienen herbarios conteniendo muestras de plantas y registrando sus virtudes. La farmacopea es un repertorio de las plantas que poseen propiedades medicinales que nos sirve hoy en día: nuestra biomedicina se establece en todo el saber acumulado. En cada región del mundo, el ser humano elaboró teorías medicinales basados en los vegetales útiles a su salud, como por ejemplo el uso de la corteza de roble contra las quemaduras o el de la hiedra contra la toz, etc.



Foto : D.TARRIER



Foto : D.TARRIER

Hoy en día, la mitad de los medicamentos sigue conteniendo principios activos directamente surgidos de las plantas, de los productos marinos o de los micro-organismos.

Además, los seres humanos no son los únicos en sacar provecho de las virtudes de las plantas: ¡los animales también las usan para curarse! Por ejemplo, en varios países africanos, los grandes monos consumen hojas ásperas cuando sufren de infección parasitaria.

Aun, no hemos descubierto todas las plantas del planeta y entonces se busca eventuales propiedades biológicas y químicas no conocidas. Más encima, la observación de animales en cuanto a su uso medicinal de plantas parece también ser una pista interesante para vencer enfermedades humanas.

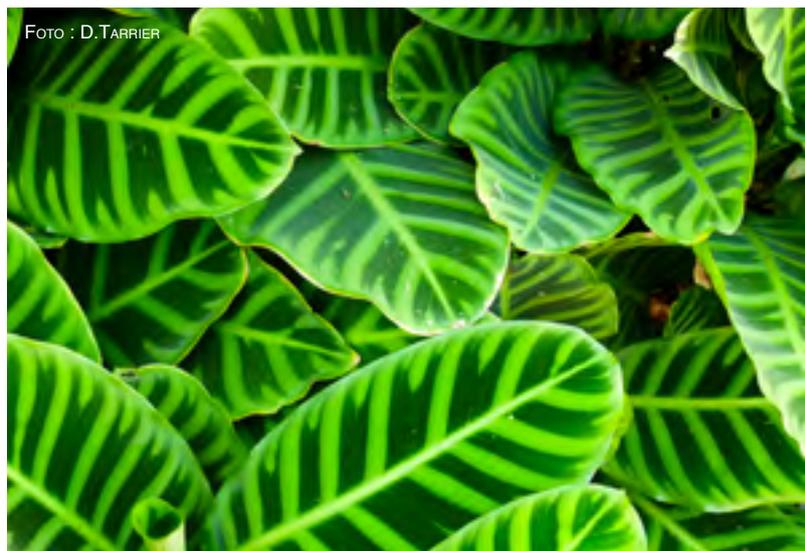


Foto : D.TARRIER

# PLUMAS O PELOS?

## EL PEREZOSO

**E**l perezoso es un mamífero vegetariano que vive en la América tropical. Es uno de los animales más antiguos del mundo: en efecto apareció en la Tierra hace unos 60 millones de años.

Vive en los árboles suspendiéndose en ellos, cabeza al revés, gracias a sus 3 dedos con garras. Su nombre proviene de la lentitud de su desplazamiento.

Mide entre 60 y 85 centímetros y pesa hasta 7 kg. Sus colores variando de marrón oscuro a verdoso les permiten esconderse en los árboles y así protegerse de los eventuales predadores, aunque se baje de las altas ramas solo una vez a la semana.



FOTO : STEFAN LAUBE



FOTO : CHRISTIAN MEHLFUHRER



Foto : L.DURANT

## RETRATO EMMA STA. BIO

**L**a deforestación es una temática que me conmueve mucho. No nos damos necesariamente cuenta de la importancia de los árboles en nuestra propia vida, y tampoco del papel que desempeña el consumo en la deforestación. Por lo cual, decidí dedicar tiempo como voluntario para Envol Vert. Además, me gustó mucho el enfoque de la asociación; los proyectos desarrollados en colaboración con las poblaciones locales no solamente se encargan de la deforestación, sino también que ayudan los habitantes en perdurar sus actividades. ¡Las actividades, no se resumen en solamente plantar árboles! Es implementar prácticas sostenibles en cuanto a la agricultura. Más encima, los fundadores y voluntarios tienen convicciones fuertes, están muy comprometidos y me impresionan por el trabajo que han hecho. La asociación tiene una energía y un dinamismo que no se encuentra en ningún otro lugar.

Para apoyarles decidí presentarme a la Sta. Bio, un concurso de mujeres comprometidas en el medio ambiente. Pensé que fuera un buen medio para dar a conocer y apoyar Envol Vert. Qué sorpresa!! Gané!!



## ESTAS ACCIONES SON POSIBLES GRACIAS A LA MOVILIZACIÓN DE VOLUNTARIOS. GRACIAS A ELLOS.

¿USTED TAMBIÉN DESEA, ACTUAR Y APOYAR A ENVOL VERT ?  
NADA MÁS FÁCIL:

**HAGA UNA  
DONACION:**  
[www.envol-vert.org](http://www.envol-vert.org)  
y vuélvase un miembro

**VUELVASE  
VOLUNTARIO**  
póngase en contacto  
con nosotros por  
correo electrónico:  
[drh@envol-vert.org](mailto:drh@envol-vert.org)

**APOYE  
NUESTRA ACCIÓN**  
y siganos en  
las redes sociales:  
Facebook,  
Twitter,  
Utube

¡INVITE A SUS AMIGOS A CONOCERNOS Y APOYARNOS!



*envol Vert*

[www.envol-vert.org](http://www.envol-vert.org)

Director de la publicación: Daisy TARRIER  
Coordinación: Agnès Bollut-Le Dréau, Cassandre Joly  
Redactores: Agnès Bollut, Cassandre Joly,  
Jean Thevenot, Lisa Mimoun  
Concepción Gráfica: **Studio Gaïa**

**Contacts :**

Coordinación Envol Vert : [contact@envol-vert.org](mailto:contact@envol-vert.org)  
Direction des ressources humaines : [drh@envol-vert.org](mailto:drh@envol-vert.org)  
Antena en Colombia : [dtarrier@envol-vert.org](mailto:dtarrier@envol-vert.org)

Foto : D.TARRIER

